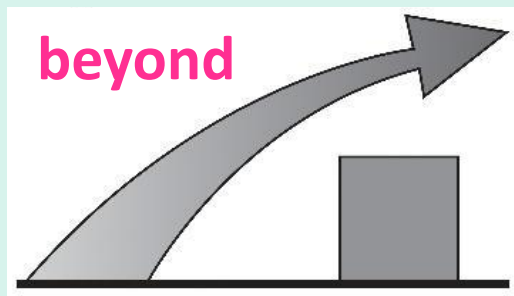


<前置詞> beyondの世界

CORE IMAGE



対象をはるか
向こうに越えて

My house is beyond the river.



beyond は「ある規準点を越えて、向こう側に」というコアを持ちます。コアイメージは上の図のような感じです。over が「対象を弧を描くように超えて」であるのに対して、beyond は「**対象をはるか向こうに越えて**」という意味合いです。



ちなみに、beyond に名詞用法 (**the beyond**) があり、「かなた」「来世」の意味を表します。



the **beyond**

かなた／来世

「私の家は河を越えたずっと向こうにある」と My house is **beyond** the river. となり、
across the river より「川の(はるか)彼方に」という意味合いがでます。 You can't stay out
beyond 10 o'clock. といえば、門限があって「10 時以降は外出はだめだよ」ということ。ま
た、 **It's beyond me what he sees in her.** といえば「彼が彼女に何を見いだしたかはわか
りかねる」という意味になります。また、 **Look, there's nothing in my room beyond a bed
and a telephone.** だと「ほら、私の部屋にはベッドと電話以外何もないよ」ということです。



My house is **beyond** the river.

私の家は河を越えたずっと向こうにある



You can't stay out **beyond 10**
o'clock.

(門限があって) 10 時以降は外出はだめだよ



It's **beyond** me what he sees in
her.

彼が彼女に何を見いだしたかはわかりかねる



Look, there's nothing in my room
beyond a bed and a telephone.

ほら、私の部屋にはベッドと電話以外何も
ないよ

「...の向こうに」の意では over と beyond は類似していますが、over は「弧を描くようにして越えたところに」、beyond は「飛び越えてはるか向こうのへ」という意味合いであり、beyondの方が「はるか彼方に」という意が強くなります。「超越」の意だと beyond は above に近くなります。live above one's means と **live beyond one's means** はともに「収入以上の生活をする」と訳せますが、above は常に「レベル」を問題にし、「収入のレベルより上で」が above one's means です。一方、beyond は「収入に見合った現実を越えたところで」という意味合いです。



live **beyond** one's means

(収入に見合った現実を越えたところで)
収入以上の生活をする

live **above** one's means

(収入のレベルより上で)
収入以上の生活をする